

AperTO - Archivio Istituzionale Open Access dell'Università di Torino

### Spuria III. Varia

**This is the author's manuscript**

*Original Citation:*

*Availability:*

This version is available <http://hdl.handle.net/2318/1982830> since 2024-06-08T12:28:36Z

*Publisher:*

Aschendorff Verlag

*Terms of use:*

Open Access

Anyone can freely access the full text of works made available as "Open Access". Works made available under a Creative Commons license can be used according to the terms and conditions of said license. Use of all other works requires consent of the right holder (author or publisher) if not exempted from copyright protection by the applicable law.

(Article begins on next page)

## D. Spuria III. Varia

### 67 Planctus seu Lamentum Origenis (latine)

#### 1. Introduction.

The pseudo-Gelasian decree (CPL 1676) mentioned a work called *Paenitentia Origenis* and considered it as spurious. Apparently, this is the same text (but see the doubts in CPG 1522 and CPL 1153b) that HYEROTHEUS 1512 and MERLIN 1512 published as *Planctus* (also called *Lamentum, Threni*), presenting it as Jerome's translation of a work by Origen, though already ERASMUS / RHENANUS 1536 rightly reported it as spurious. VEGA 1971 argued that it was composed as a scholarly exercise in the French area; Dekkers (CPL 1153b) noticed that all the manuscripts predate the Carolinian period.

Textual tradition: CPG 1522; CPL 1153b.

#### 2. Pre-modern editions.

Constantius HYEROTHEUS, *Sublimis Origenis opus Peri archon seu De principiis... Addito tractatu de natura materiae ad inventam Origenis et de methodo in disciplinam eiusdem...*, Venice 1514, ff. XLIIr–v [published as Origen's].

Jacques MERLIN, *Operum Origenis Adamantii*, tom. 4, Paris 1512 (reprints Venice 1516; Paris 1519, 1522, 1530; Lyon 1536), ff. CLVIIIv–CLIXv [published as Origen's].

Desiderius ERASMUS / Beatus RHENANUS, *Origenis Adamantii eximii scripturarum interpretis opera*, vol. 1, Bâle / Lyon 1536 (reprints 1545, 1557, 1571), pp. 865–868 [published as spurious].

Gilbert GÉNÉBRARD, *Origenis Adamantii [...] opera*, vol. 1, Paris 1574 (reprints 1604, 1619; Bâle 1620), pp. 476–477 [published as attributed to Origen].

*Origen's Lamentation, for offering incense in an idol temple, after he was minister of the Gospel*, in: ANONYMUS, *The French convert, being a true relation of the happy conversion of a noble French*

*lady from the errors and superstitions of Popery to the Reformed religion... To which is added... Likewise Origen's Lamentation...*, London 1784, pp. 102–108 [English translation].

ANONYMOUS, Apashkharut'iwn Voroginei vardapeti handerdz yer kambk' yev ts'awok' srti, in: *Ararat* 21 (1888), pp. 99–105 [Armenian translation].

### **3. Modern editions and translations.**

Angel Custodio VEGA, De patrología española. La 'Lamentatio Origenis' y el 'Lamentum Paenitentiae' del Ps. Isidoro, in: *Boletín de la Real Academia de la Historia* (168) 1971, pp. 33–39 [transcription of the text preserved in the codex b-IV-7 of the Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial].

### **4. Selected modern studies on the texts and their transmission.**

Bernard LAMBERT, *Bibliotheca Hieronymiana manuscripta: la tradition manuscrite des œuvres de Saint Jérôme* (Instrumenta Patristica 4), vol. 3B, Steenbrugge 1970, pp. 444–446 [catalogue of the manuscripts of the work].

Angel Custodio VEGA, De patrología española. La 'Lamentatio Origenis' y el 'Lamentum Paenitentiae' del Ps. Isidoro, in: *Boletín de la Real Academia de la Historia* (168) 1971, pp. 29–39.

Jean-Pierre MAHÉ, *Echos mythologiques et poésie orale dans l'œuvre de Grigor Narekac'i*, in: *Revue des études arméniennes* 17 (1983), p. 255 [on the Armenian translation].